

# The TanakhML Project

© 2004-2010 Alain Verboomen

Biblia Hebraica Stuttgartensia  
Genesis 32

**32** <sup>1</sup> WA/Y.A\$.K."63M LFBF61N B.A/B.O81QER WA/Y.NA\$.94Q? L:/BFNF91Y/W  
W:/LI/B:NOWTF73Y/W WA/Y:BF74REK: )ET:/HE92M WA/Y."91LEK: WA/Y.F71\$FB  
LFBF73N LI/M:QOM/O75W00 <sup>2</sup> W:/YA(:AQO73B? HFLA74K: L:/DAR:K./O92W  
WA/Y.IP:G.:(W.-B/O73W MAL:):AK"71Y ):ELOHI75YM00 <sup>3</sup> WA/Y.O70)MER YA(:AQOB03  
K.A):A\$E74R RF)/F80M? MAX:AN"71H ):ELOHI73YM ZE92H WA/Y.IQ:RF91)  
\$"75M-HA/M.FQO71WM HA/H73W.) MA95X:ANF75YIM00 <sup>4</sup> WA/Y.I\$:LA63X  
YA(:AQO70B MAL:)FKIYM03 L:/PFNF80Y/W )EL-("&F73W )FXI92Y/W )A71R:C/FH  
&"(I73YR? &:D"71H ):EDO75WM00 <sup>5</sup> WA/Y:CA70W )OT/FM03 L"/)MO80R K.O74H  
TO)M:R80W.N LA75/)DON/I73Y L:/("&F92W K.O70H )FMAR03? (AB:D./:KF74)3  
YA(:AQO80B (IM-LFBF74N G.A80R:T.IY WF/)"XA73R (AD-(F75T.FH00  
<sup>6</sup> WA75/Y:HIY-L/Y03 \$O74WR WA/X:AMO80WR? CO73)N W:/(E74BED W:/SIP:XF92H  
WF75/)E\$:L:XFH03 L:/HAG.I74YD LA95/)DON/I80Y LI/M:CO)-X"73N B.:("YNE75Y/KF00?  
<sup>7</sup> WA/Y.F\$U33BW.03 HA/M.AL:)FKI80YM )E75L-YA(:AQO73B L"/)MO92R B.F70)NW.  
)EL-)FXI33Y/KF03 )EL-("&F80W W:/GAM03? HOL"74K: LI/Q:RF75)T:/KF80  
W:/)AR:B.A(-M)O71WT )I73Y\$ (IM./O75W00 <sup>8</sup> WA/Y.IYRF94) YA(:AQO91B M:/O73D  
WA/Y."74CER? L/O92W WA/Y.A61XAC )ET-HF/(F74M ):A\$ER-)IT./O81W  
W:/)ET-HA/C.O94)N W:/)ET-HA/B.FQF91R W:/HA/G.:MAL.I73YM? LI/\$:N"71Y  
MAX:ANO75WT00 <sup>9</sup> WA/Y.O85)MER )IM-YFBO71W) ("&F91W )EL-HA/M.AX:ANE71H  
HF/)AXA73T W:/HIK./F92HW.? W:/HFYF91H HA/M.AX:ANE71H HA/N.IS:)F73R  
LI/P:L"Y+F75H00 <sup>10</sup> WA/Y.O)MER02 YA(:AQOB01 ):ELOH"Y03 )FB/I74Y )AB:RFHF80M?  
W"/)LOH"73Y )FB/I74Y YIC:XF92Q Y:HWF62H HF/)OM"74R )"L/A81Y \$94W.B  
L:/)AR:C:/KF91 W/L:/MOWLAD:T./:KF73 W:/)Y+I71YBFH? (IM./F75K:00  
<sup>11</sup> QF+O61N:T.IY MI/K.O70L HA/X:ASFDIYM03 W./MI/K.FL-HF74/):EME80T ):A\$E71R  
(F&I73YTF )ET-(AB:D./E92KF? K.I74Y B:/MAQ:L/I81Y (FBA33R:T.IY03  
)ET-HA/Y.AR:D."74N HA/Z.E80H W:/(AT.F71H HFYI73YTIY LI/\$:N"71Y  
MAX:ANO75WT00? <sup>12</sup> HAC.IYL/"71NIY NF91) MI/Y.A71D )FX/I73Y MI/Y.A74D ("&F92W  
K.I75Y-YFR"70) )FNOKIY03 )OT/O80W P.EN-YFBO74W) W:/HIK./A80NIY )"73M?  
(AL-B.FNI75YM00 <sup>13</sup> W:/)AT.F74H )FMA80R:T.F H"Y+"71B )"Y+I73YB (IM./F92K:  
W:/&AM:T.I70Y )E75T-ZAR:(/:AKF03 K.:XO74WL? HA/Y.F80M):A\$E71R LO)-YIS.FP"73R  
M"/RO75B00 <sup>14</sup> WA/Y.F71LEN \$F73M B.A/L.A74Y:LFH HA/H92W.) WA/Y.IQ.A62X  
MIN-HA/B.F94)? B:/YFD/O91W MIN:XF73H L:/("&F71W )FXI75Y/W00 <sup>15</sup> (IZ.I74YM  
MF)TA80YIM W./T:YF\$I73YM (E&:RI92YM R:X"LI71YM? MF)TA73YIM W:/)YLI71YM  
(E&:RI75YM00 <sup>16</sup> G.:MAL.I94YM M"YNIYQO91WT W./B:N"Y/HE73M \$:LO\$I92YM  
P.FRO70WT)? )AR:B.F(IYM03 W./PFR174YM (:A&FRF80H ):ATONO74T (E&:RI80YM  
WA/(:YFRI73M)1 (:A&FRF75H00 <sup>17</sup> WA/Y.IT."N03 B.:YAD-?:(ABFDF80Y/W ("71DER  
("73DER L:/BAD./O92W WA70/Y.O)MER )EL-(:ABFDFY/W03 (IB:R74W. L:/PFNA80Y  
W:/RE74WAX T.F&I80YMW.? B."71YN ("73DER W./B"71YN ("75DER00 <sup>18</sup> WA/Y:CA71W  
)ET-HF/RI)\$O73WN L"/)MO92R K.I74Y YI75P:G.F\$:KF62)1 ("&F74W )FX/I81Y?  
WI/\$:"75L:/:KF03)1 L"/)MO80R L:/MIY-)A33T.FH03 W:/)F74NFH T"L"80K: W/L:/MI73Y  
)"71L.EH L:/PFNE75Y/KF00 <sup>19</sup> W:/)F75MAR:T.F03? L:/)AB:D./:KF74 L:/YA(:AQO80B  
MIN:XF71H HIW)03 \$:LW.XF80H LA95/)DON/I73Y L:/("&F92W W:/HIN."71H  
GAM-H73W.)? )AX:AR"75Y/NW.00 <sup>20</sup> WA/Y:CA62W G.A74M )ET-HA/\$."NI81Y 10G.AM  
)ET-HA/\$.:LIY\$I80Y 10G.AM )ET-K.FL-HA/HO74L:KI80YM? )AX:AR"71Y  
HF/(:ADFRI73YM L"/)MO92R K.A/D.FBF70R HA/Z.EH03 T.:DAB.:R74W.N )EL-("&F80W  
B.:MOCA):AKE73M )OT/O75W00? <sup>21</sup> WA/Y):AMAR:T.E85M G.A81M HIN."91H  
(AB:D./:KF71 YA(:AQO73B )AX:AR"92Y/NW. K.I75Y-)FMA62R )AKAP:RF74H  
PFNF81Y/W? B.A/M.IN:XFH03 HA/HOLE74KET L:/PFNF80Y W:/)AX:AR"Y-K"N03  
)ER:)E74H PFNF80Y/W )W.LA73Y YI&.F71) PFNF75Y00 <sup>22</sup> WA/T.A(:ABO71R?  
HA/M.IN:XF73H (AL-P.FNF92Y/W W:/H91W.) LF71N B.A/L.A75Y:LFH-HA/H73W.)  
B.A75/M.AX:ANE75H00? <sup>23</sup> WA/Y.F74QFM05 B.A/L.A74Y:LFH H81W.) WA/Y.IQ.A62X  
)ET-\$:T."70Y NF\$FY/W03 W:/)ET-\$:T."74Y \$IP:XOTF80Y/W? W:/)ET-)AXA71D (F&F73R  
Y:LDF92Y/W WA75/Y.A(:ABO80R )"73T MA:(ABA71R YAB.O75Q00 <sup>24</sup> WA/Y.IQ.FX/"80M  
WA/Y.A75(:ABIR/"73M? )ET-HA/N.F92XAL WA75/Y.A:(AB"73R )ET-):A\$ER-L/OW00)1  
<sup>25</sup> WA/Y.IW.FT"71R YA(:AQO73B L:/BAD./O92W WA/Y.)FB"71Q )IY\$03? (IM./O80W  
(A73D (:ALO71WT HA/\$.F75XAR00 <sup>26</sup> WA/Y.A81R:) K.I74Y LO70) YFKOL03 L/O80W  
WA/Y.IG.A73( B.:KAP-Y:R"K/O92W WA/T."33QA(03? K.AP-YE74REK: YA(:AQO80B  
B.:H"75)FB:Q/O73W (IM./O75W00 <sup>27</sup> WA/Y.O74)MER \$AL.:X/"80NIY K.I71Y (FLF73H

HA/\$.F92XAR? WA/Y.O33)MER03 LO74) ):A\$A75L."X/:AKF80 K.I73Y  
 )IM-B."RAK:T.F75/NIY00 <sup>28</sup> WA/Y.O71)MER )"LF73Y/W MAH-\$.:M/E92KF?  
 WA/Y.O73)MER YA(:AQO75B00 <sup>29</sup> WA/Y.O81)MER LO70) YA(:AQOB03 Y")FM"71R  
 (OWD03 \$IM/:KF80 K.I73Y )IM-YI&:RF)"92L? K.I75Y-&FRI94YTF (IM-):ELOHI91YM  
 W:/(IM-):ANF\$I73YM WA/T.W.KF75L00 <sup>30</sup> WA/Y.IS:)A74L YA(:AQO81B  
 WA/Y.O33)MER03? HAG.I75YDFH-N.F74) \$.:M/E80KF WA/Y.O85)MER LF71M.FH Z.E73H  
 T.IS:)A74L LI/\$:M/I92Y WA/Y:BF71REK: )OT/O73W \$F75M00? <sup>31</sup> WA/Y.IQ:RF94)  
 YA(:AQO91B \$"71M HA/M.FQO73WM P.:NIY)"92L K.I75Y-RF)I70YTIY ):ELOHIYM03  
 P.FNI74YM )EL-?P.FNI80YM WA/T.IN.FC"73L NAP:\$/I75Y00  
<sup>32</sup> WA/Y.I75Z:RA75X-L/O74W HA/\$.E80ME\$ K.A/):A\$E71R (FBA73R )ET-P.:NW.)"92L?  
 W:/H71W.) COL"73(A (AL-Y:R"K/O75W00 <sup>33</sup> (AL-K."83N LO75)-YO)K:L63W.  
 B:N"75Y-YI&:RF)"61L )ET-G.I74YD? HA/N.F\$E81H ):A\$ER03 (AL-K.A74P HA/Y.FR"80K:  
 (A73D HA/Y.O74WM HA/Z.E92H K.I70Y NFGA(03 B.:/KAP-YE74REK: YA(:AQO80B?  
 B.:/GI73YD HA/N.F\$E75H00

Biblia Hebraica Stuttgartensia as released by the TanakhML Project is based on the following edition hosted and distributed by the Oxford Text Archive (<http://ota.ahds.ac.uk/>): **FILE DESCRIPTION Title Statement Title** Bible. O.T. Hebrew. Biblia Hebraica Stuttgartensia [Electronic resource]: (Michigan-Claremont text) *Editors* Kittel, Rudolf, 1853-1929. Alt, Albrecht, 1883-1956. Eissfeldt, Otto, 1887-. Kahle, Paul, 1875-1964. Elliger, Karl, 1901-1977. Rudolph, Wilhelm, 1891- *Name* Whitaker, Richard E.. Parunak, H. Van Dyke *Responsibility* creation of machine-readable version **Edition Statement** *Edittion* Rev. ed. / Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (Project) *Extent* Text data. (1 file : ca. 3240 kilobytes) **Publication Statement** *Date* 1987-02-07 *Name* Oxford Text Archive. *Oxford Address* Oxford University Computing Services. 13 Banbury Road. Oxford. OX2 6NN. *info@ota.ahds.ac.uk IDNO* bibl0525 *Availability* Freely available for non-commercial use provided that this header is included in its entirety with any copy distributed. From the printed Code manual deposited with the electronic text: "The project was made possible ... by the gracious release granted by the Deutsche Bibelstiftung, Stuttgart, publishers of Biblia Hebraica Stuttgartensia." **Notes Statement** *Notes* Mode of access: Online. OTA website. Title proper taken from printed records held at the Oxford text Archive. Coded transliteration of printed version. "The Hebrew text used in the [Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS)] project was encoded under the direction of Richard Whitaker (Claremont Institute for Antiquity and Christianity) and H. Van Dyke Parunak (University of Michigan Computer Center) ... and has been corrected by the Jerusalem team with the aid of the Maredsous Data Bank"--Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS). vol. 1. p. 8.. This revised edition overseen by Emanuel Tov and Robert A. Kraft. Publication based on this text: Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS) / project directors, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- Atlanta, Ga. : Scholars Press, 1986. . -- (Society of Biblical Literature. Septuagint and cognate studies series ; no. 20). -- Contents: Vol. 1. Ruth / [by] John R. Abercrombie, William Adler, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- ISBN 0-89130-978-0 (v. 1 : alk. paper). -- ISBN 0-89130-979-9 (v. 1 : pbk. : alk. paper). **Source Description** *Bibliography* Transcribed from: Biblia Hebraica Stuttgartensia quae antea cooperantibus A. Alt, O. Eissfeldt, P. Kahle ediderat R. Kittel / editio funditus renovata, adjuvantibus H. Bardtke ... [et al.] cooperantibus H.P. Rüger et J. Ziegler ; ediderunt K. Elliger et W. Rudolph ; textum Masoreticum curavit H.P. Rüger, Masoram elaboravit G.E. Weil. -- Stuttgart : Deutsche Bibelstiftung, 1977. -- Prolegomena in German, English, French, Spanish and Latin. -- Added title and text in Hebrew: Torah, Neviim u-Khetuvim. -- ISBN 3-43805218-0. **ENCODING DESCRIPTION** **Project Description** *Project* The aim of this project was to produce the first complete machine-readable Old Testament text in the public domain **Sampling Declaration** *Sampling* **Editorial Declaration** *Editors* Encoding format: Plain text. Text transcribed using a code: please apply to the Oxford Text Archive for detailed printed information. From the Printed code manual: "This text is a complete transcription of the graphical form of the Massoretic text, as recorded in Biblia Hebraica Stuttgartensia, with as little analysis as possible ... Experience indicates that if graphical details are leveled out by recording only analysis, inevitably those very details will be needed later. We have recorded as much as possible at the outset. Our overriding rule had been, "Code what is WRITTEN, not what is MEANT.". 95% of the text employs capital letters **Tags Declaration** **References Declaration** *Reference* **Class Declaration** *Bibliography* Oxford Text Archive Subject Headings *Bibliography* Library of Congress Subject Headings **PROFILE DESCRIPTION** **Creation** *Date* [198-?] **Language Usage** *Language* Hebrew **Text Class** *Keyword* Sacred texts *Keyword* **REVISION DESCRIPTION** **Change** *Date* 06 Sep. 2000 *Name* Webb, Anton *Responsibility* Cataloguer *Item* Header changed in accordance with ISBD(ER) guidelines and expanded. Validated in the TEI Lite DTD using XMetal 2.0 **Change** *Date* 14 Jan 1998 *Name* Burnard, Lou *Responsibility* cvt (converter) *Item* Header auto-generated from TOMES **Change** *Date* 1990-1991 *Name* Day, Michael *Responsibility* edt (Editor) *Item* The following information was at the beginning of a MARC record used to to generate this TEI header, and may contain useful information:FIELDS SUBJECT TO REVISION: 506.